

ด่วนที่สุด

ที่ คค (ปคร) ๐๒๐๖/๔๗๕



กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม. ๑๐๑๐๐

๖ ธันวาคม ๒๕๕๔

เรื่อง ขอความเห็นชอบร่างบันทึกความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟ ภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมขนส่งของไทย พ.ศ. ๒๕๕๔-๒๕๖๕

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำนักบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือด้านรถไฟระหว่างไทย-จีนครั้งที่ ๑๖
๓. ร่างบันทึกความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟ ภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมขนส่งของไทย พ.ศ. ๒๕๕๔-๒๕๖๕ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ
๔. สำนักหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๔/๓๑๑๔ ลงวันที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๕๔

ด้วยกระทรวงคมนาคมขอเสนอเรื่อง ขอความเห็นชอบร่างบันทึกความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานการคมนาคมขนส่งของไทย พ.ศ. ๒๕๕๔-๒๕๖๕ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงคมนาคม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ คณะรัฐมนตรีมีมติเมื่อวันที่ ๒๓ สิงหาคม ๒๕๕๔ เห็นชอบร่างกรอบความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟ ภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมขนส่งของไทย พ.ศ. ๒๕๕๔-๒๕๖๕

๑.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม (นายอาคม เติมพิทยาไพสิฐ) และรองผู้อำนวยการคณะกรรมการพัฒนาและปฏิรูปแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (นายหวัง เสี่ยวเทา) ได้ลงนามกรอบความร่วมมือตามข้อ ๑.๑ ในระหว่างการประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือด้านรถไฟระหว่างไทย-จีน ครั้งที่ ๑๓ เมื่อวันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๕๔ ณ กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน

/๑:๓ ในการประชุม...

๑.๓ ในการประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือด้านรถไฟระหว่างไทย-จีน ครั้งที่ ๑๖ เมื่อวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน - ๒ ธันวาคม ๒๕๕๙ ณ กรุงเทพฯ ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบร่างบันทึกความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟ ภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมขนส่งของไทย พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๖๕ ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อยืนยันความร่วมมือที่จะดำเนินโครงการรถไฟเส้นทาง กรุงเทพฯ-นครราชสีมา และนครราชสีมา-หนองคาย โดยจะพยายามเริ่มการก่อสร้างโครงการรถไฟเส้นทาง กรุงเทพฯ-นครราชสีมา ในต้นปี ๒๕๖๐ และจะเตรียมรายละเอียดของงานสำหรับโครงการรถไฟเส้นทาง นครราชสีมา-หนองคาย อย่างต่อเนื่องในลำดับต่อไป โดยทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะดำเนินการตามขั้นตอนภายในเพื่อให้สามารถลงนามบันทึกความร่วมมือได้ในการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยการค้า การลงทุน และความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างไทย-จีน ซึ่งกำหนดจัดขึ้นในวันที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๕๙ ณ กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๒. เหตุผลความจำเป็นและความเร่งด่วนที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เพื่อให้สามารถลงนามบันทึกความร่วมมือได้ในการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยการค้า การลงทุน และความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างไทย-จีน ซึ่งกำหนดจัดขึ้นในวันที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๕๙ ณ กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีรองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) และมนตรีแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (นายหวัง หย่ง) เป็นประธานร่วมการประชุมฯ ดังนั้น จึงมีความจำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความร่วมมือดังกล่าว เพื่อให้เป็นไปตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ทั้งนี้ ต้องนำเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาเป็นเรื่องเร่งด่วนภายในวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๕๙

๓. สารสำคัญและข้อเท็จจริง

ร่างบันทึกความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟ ภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมขนส่งของไทย พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๖๕ มีสาระสำคัญ ดังนี้

๓.๑ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันว่าความร่วมมือจะเป็นโครงการรถไฟขนาดทางมาตรฐานสายแรกของประเทศไทย เส้นทาง (๑) หนองคาย-นครราชสีมา-แก่งค้อย-ท่าเรือมาบตาพุด และ (๒) แก่งค้อย-กรุงเทพฯ

๓.๒ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันว่า โครงการรถไฟจะดำเนินการเป็น ๔ ช่วง คือ ช่วงที่ ๑ กรุงเทพฯ-แก่งค้อย ช่วงที่ ๒ แก่งค้อย-ท่าเรือมาบตาพุด ช่วงที่ ๓ แก่งค้อย-นครราชสีมา และช่วงที่ ๔ นครราชสีมา-หนองคาย

๓.๓ ทั้งสองฝ่ายยืนยันความร่วมมือที่จะดำเนินโครงการรถไฟเส้นทาง กรุงเทพฯ-หนองคาย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันว่า ให้เริ่มโครงการลำดับแรก เส้นทาง กรุงเทพฯ-นครราชสีมา ส่วนโครงการลำดับที่ ๒ เส้นทาง นครราชสีมา-หนองคาย จะมีการหารือทันทีหลังการลงนามสัญญา ๒.๑ (สัญญาการออกแบบรายละเอียด) ๒.๒ (สัญญาที่ปรึกษาควบคุมงานก่อสร้าง) และ ๒.๓ (สัญญางานระบบราง ระบบไฟฟ้า และเครื่องกล รวมทั้งขบวนรถไฟและการฝึกอบรมบุคลากร) ของโครงการลำดับแรก ทั้งสองฝ่ายยินดีต่อความสำเร็จของการศึกษาความเหมาะสมของโครงการลำดับแรก และความคืบหน้าของการดำเนินการออกแบบรายละเอียดและร่างสัญญา โดยจะดำเนินการร่างสัญญาให้แล้วเสร็จในต้นปี ๒๕๖๐

/๔) ทั้งสองฝ่าย...

๓.๔ ทั้งสองฝ่ายจะพยายามเต็มความสามารถเพื่อเริ่มการก่อสร้างโครงการลำดับแรก เส้นทาง กรุงเทพฯ-นครราชสีมา ในต้นปี ๒๕๖๐ และจะดำเนินการเตรียมรายละเอียดของงานสำหรับโครงการรถไฟ ลำดับที่ ๒ เป็นลำดับต่อไป

รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๔. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมขอให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา ประเด็นเกี่ยวกับการดำเนินการตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ มาตรา ๒๓ แล้ว กระทรวงการต่างประเทศมีความเห็น ดังนี้

๔.๑ ด้านสาระัตถะและกฎหมาย

๔.๑.๑ ในส่วนของข้อ ๑ และ ๒ ของร่างบันทึกความร่วมมือฯ สอดคล้องกับข้อ ๑ ของบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนภายใต้การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟของประเทศไทยในกรอบยุทธศาสตร์การพัฒนา โครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมขนส่งของไทย พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๖๕ รวมทั้งสอดคล้องกับข้อ ๒ และข้อ ๓ วรรคแรก ของกรอบความร่วมมือฯ โดยเป็นการย้ำเจตนารมณ์ของฝ่ายไทยและจีนในการดำเนินโครงการเส้นทางรถไฟซึ่งเป็นสิ่งที่ทั้งสองฝ่ายได้เคยตกลงกันไว้แล้วในบันทึกความเข้าใจฯ กระทรวงการต่างประเทศจึงไม่มีข้อขัดข้อง หากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องสามารถดำเนินการตามที่ระบุไว้ในร่างบันทึกความร่วมมือฯ และกรอบความร่วมมือฯ ได้ตามขอบเขตอำนาจหน้าที่ของหน่วยงานและกฎหมาย ระเบียบ ตลอดจนข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน ในส่วน ประเด็นด้านถ้อยคำได้เสนอให้มีการปรับแก้ไขให้มีความเหมาะสมและรัดกุม ซึ่งกระทรวงคมนาคมได้ ดำเนินการตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศแล้ว

๔.๑.๒ สำหรับข้อ ๓ และข้อ ๔ ของร่างบันทึกความร่วมมือฯ ระบุว่าทั้งสองฝ่ายจะ ดำเนินโครงการในส่วนกรุงเทพฯ-นครราชสีมา เป็นลำดับแรก และจะดำเนินโครงการในส่วนนครราชสีมา- หนองคาย เป็นลำดับต่อมา ซึ่งไม่สอดคล้องกับข้อ ๓ วรรคสองของกรอบความร่วมมือฯ รวมทั้งไม่สอดคล้องกับ ข้อ ๔.๑.๑ ข้างต้น หน่วยงานเจ้าของเรื่องจึงต้องพิจารณาว่าร่างบันทึกความร่วมมือฯ ฉบับนี้เป็นการ เปลี่ยนแปลงแก้ไขสิ่งที่ได้เคยตกลงกันไว้แล้วในบันทึกความเข้าใจฯ และกรอบความร่วมมือฯ หรือไม่ หากเป็น การเปลี่ยนแปลงแก้ไขก็ควรระบุให้ชัดเจนว่า ให้มีส่วนที่ตกลงกันใหม่ส่วนใดใช้แทนส่วนที่เคยตกลงกันไว้แล้ว ส่วนใด รวมทั้งระบุด้วยว่ารายละเอียดของการดำเนินการตามกรอบความร่วมมือฯ จะยังคงมีผลและนำมาใช้แก่ ข้อเปลี่ยนแปลงแก้ไขหรือไม่ เพียงใด

๔.๒ ประเด็นมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ ร่างบันทึกความร่วมมือฯ เข้าข่ายเป็นสนธิสัญญาระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาที่จะต้องได้รับความ เห็นชอบของสภานิติบัญญัติแห่งชาติตาม มาตรา ๒๓ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ จึงต้องได้รับความ เห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการดำเนินการต่อไป

รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๕. ความเห็นของกระทรวงคมนาคม

กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า ร่างบันทึกความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟ ภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานการคมนาคมขนส่งของประเทศไทย พ.ศ.๒๕๕๘-๒๕๖๕ เป็นเอกสารที่มีสาระสำคัญเพื่อยืนยันว่าทั้งสองฝ่ายจะร่วมมือในโครงการก่อสร้างเส้นทางรถไฟ โดยเริ่มโครงการลำดับแรกในเส้นทางกรุงเทพฯ-นครราชสีมา และจะดำเนินโครงการลำดับที่ ๒ เส้นทางนครราชสีมา-หนองคาย อย่างต่อเนื่อง สำหรับการลงนามเอกสารดังกล่าวจะเป็นการยืนยันเจตนารมณ์ของฝ่ายไทยในอันที่จะร่วมมือกับฝ่ายจีนดำเนินโครงการก่อสร้างเส้นทางรถไฟดังกล่าว โดยมีนายผู้กพันธุ์ปทุมบาลที่จะต้องดำเนินการในรายละเอียดตามที่ได้กำหนดไว้ จึงเข้าข่ายเป็นสนธิสัญญาระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาที่ จะต้องได้รับความเห็นชอบของสภานิติบัญญัติแห่งชาติตามมาตรา ๒๓ วรรคสองของรัฐธรรมนูญ

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงคมนาคมขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยการกระชับความร่วมมือในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางรถไฟ ภายใต้กรอบยุทธศาสตร์การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานการคมนาคมขนส่งของประเทศไทย พ.ศ.๒๕๕๘-๒๕๖๕ และหากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างเอกสารที่ไม่ใช่สาระสำคัญ และเป็นประโยชน์ต่อประเทศไทย ขอให้กระทรวงคมนาคมหารือร่วมกับกระทรวงการต่างประเทศ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

อนุมัติ

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอาคม เติมพิทยาไพสิฐ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. ๐๒-๒๘๐๕๖๓๘-๔, ๐๒-๒๘๓-๓๐๗๕

โทรสาร ๐๒-๒๘๐๑๗๑๕, ๐๒-๒๘๑-๔๘๒๔